

ROLLMATIC

IT

FR

GB



IT Etichettatrice rotativa da bobina.

Lo svolgimento del film è guidato da un dispositivo di autoallineamento in automatico.
L'aggregato di trascinamento e controllo lunghezza film prima del taglio è comandato da un servomotore.
Il tamburo di taglio è munito di una lama rotante utilizzabile a rotazione sulle 4 facce.
La lama statica di taglio è bloccata su un robusto supporto con regolazione millesimale dell'interferenza di taglio.
Il trasferimento dell'etichetta dal taglio alla bottiglia avviene con un tamburo di aspirazione senza pinze.
L'etichetta non subisce slittamento sul tamburo.
L'aggregato colla a caldo è a ricircolo continuo con pompa ad ingranaggi.
Il rullo di distribuzione colla in acciaio è riscaldato e la regolazione del film di colla è autoregolante senza operazioni manuali o automatiche.
Il controllo del riscaldamento colla, relativa temperatura nelle varie zone, allarmi ecc. viene controllato e gestito da PLC.

FR Etiqueteuse rotative de la bobine.

Le déroulement de la pellicule est contrôlé automatiquement par un dispositif d'auto alignement. L'agrégat d'entraînement et contrôle de la longueur du film avant la coupe est géré par un servomoteur. Le tambour de coupe est pourvu d'une lame rotative employable alternativement sur les quatre faces. La lame statique de coupe est bloquée sur un robuste support, avec réglage au millième de l'interférence de coupe.

Le transfert de l'étiquette du rouleau de coupe à la bouteille se fait par un tambour d'aspiration sans crochets.

L'étiquette ne glisse pas sur le tambour. L'agrégat colle chaude est à recirculation continue avec pompe à engrenages.

Le rouleau distributeur de la colle en acier est chauffé, et l'épaisseur de la colle est autoréglable sans interventions manuelles ou automatiques.

Le chauffage de la colle, de la température dans les zones différentes, les alarmes etc. est contrôlé et géré dès le PLC.

EN Rotary roll-fed labeller.

The film unwinding is guided by an automatic self-aligning system.

Servomotor controlling the film unwinding and length control assembly prior to the cutting.

The cutting drum features a rotary blade, which can be used alternatively on the four sides.

The static cutting blade is clamped onto a robust rest with milli-adjustment of the cutting allowance.

The label transfer from the cutter to the bottle is performed by a suction cylinder without grippers.

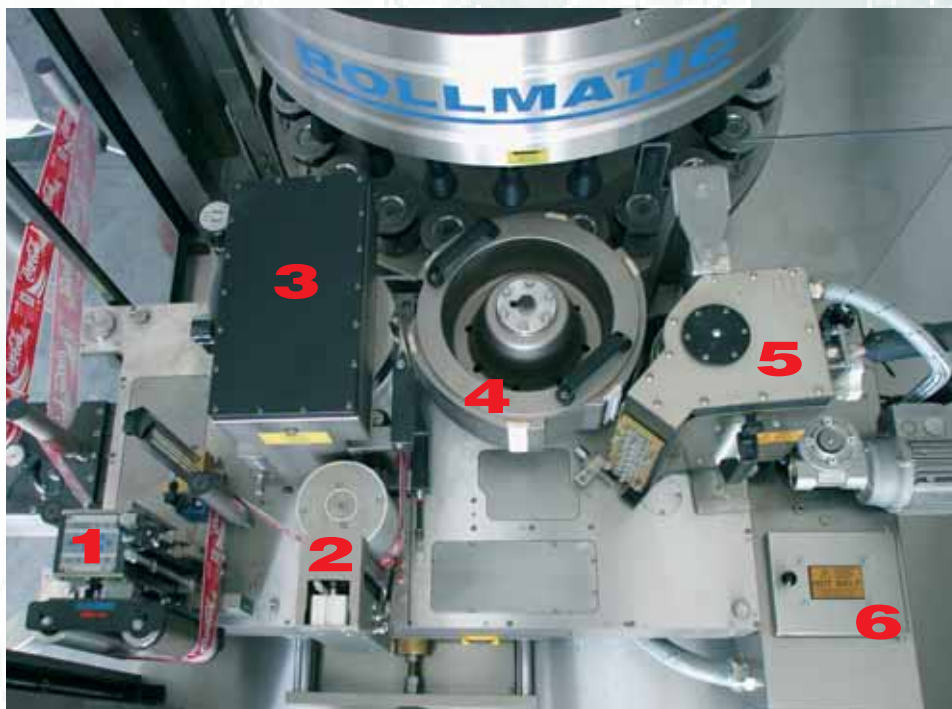
Label does not slip on the cylinder.

Self-contained and self-regulated recirculating hot-melt assembly with gear pump.

The glue-distributing cylinder made of steel is heated, with self-adjusting glue film without manual or automatic operations.

The glue heating control, with the relevant temperatures, alarms, etc., is controlled via PLC.





IT Stazione di etichettaggio

- 1 Dispositivo automatico di allineamento film.
- 2 Dispositivo di trascinamento e controllo lunghezza etichetta.
- 3 Tamburo di taglio etichetta.
- 4 Tamburo di trasferimento etichetta sul contenitore.
- 5 Rullo colla.
- 6 Aggregato di riscaldamento e distribuzione colla.

FR Station d'etiquetage

- 1 Dispositif automatique d'alignement de la pellicule
- 2 Dispositif d'entraînement et contrôle de la longueur de la étiquette.
- 3 Tambour de coupe étiquette
- 4 Tambour de transfert étiquette sur le conteneur
- 5 Rouleau colle
- 6 Groupe colle

EN Labelling station

- 1 Automatic film self-aligning system
- 2 Automatic label leading and label length control
- 3 Label cutting roller
- 4 Label transfer roller
- 5 Glue roller
- 6 Glue heat & apply assembly



IT Giuntore automatico tra bobina in esaurimento e bobina in attesa.

FR Jonction automatique de la bobine épuisée avec la nouvelle bobine.

EN Automatic splicing of ending and new roll.

IT Produzione 900 bpm – Modello a 35 teste idoneo per contenitori da ø50 mm a ø115 mm. Altre versioni a 40 teste produzione 1000 bpm.

FR Cadence 900 bpm – Modèle 35 têtes apte pour conteneurs de 50mm jusqu'à 115mm de diamètre. Autres modèles 40 têtes pour cadence 1000 bpm.

EN Output 900 bpm – 35 heads labeller suitable for containers 50mm up to 115mm diameter. Other models 40 heads with output 1000 bpm.



IT Produzione 250 bpm – Modello a 12 teste idoneo per contenitori cilindrici e sagomati da ø50 a ø115mm.

FR Cadence 250 bpm – Modèle 12 têtes apte pour conteneurs cylindriques et de forme de 50mm jusqu'à 115 mm de diamètre.

EN Output 250 bpm – 12 heads labeller suitable for cylindrical and shaped containers 50mm up to 115mm diameter.

ROLLMATIC

IT Struttura

Robusta struttura antivibrazione interamente ricoperta in inox 304. Tutti i supporti avvitati sul basamento muniti di guarnizioni e costruiti in acciaio inox 304.

Giostra porta bottiglie

La rotazione dei piattelli per contenitori cilindrici è con pulegge e la velocità è variabile automaticamente a seconda del formato Ø mediante servomotore.

VERSIONE -N-

Per contenitori sagomati la rotazione dei piattelli è con camma a lobi. Sostituzione del settore camma a seconda del Ø contenitore.

VERSIONE -S-

I piattelli autocentranti a cambio rapido sono in **inox 420 zigrinati** (nessuna sostituzione periodica dei dischi di antiscivolo bottiglie). L'altezza testata è regolata elettronicamente da pannello operatore senza operazioni manuali di bloccaggio/sbloccaggio.

Possibile integrare la regolazione in automatico nel menu cambio formato.

Convogliamento contenitori

Coclee e stelle dotate di arresto d'urgenza. Tutte le parti di cambio formato sono sostituibili senza utensili. Per formati sagomati, di serie viene installata una coclea contrapposta con comando elettromeccanico di arresto in fase rispetto al resto della macchina

Trasmissione

La velocità della macchina è regolata da inverter. La trasmissione è con motoriduttore e gli ingranaggi sono in C40 alternati ad altri in arnrite.

GB Structure

Robuste structure sans vibrations, entièrement revêtue en acier inox 304.

Tous les supports vissés à la base sont pourvus de garnitures et sont en acier inox 304.

Carrrousel porte bouteilles

La rotation des sellettes pour les contenueurs cylindriques se fait par poulies, la vitesse est réglée automatiquement selon le diamètre du format par un servomoteur.



IT UNICO pannello operatore (touch screen) completo di menu programmi per controllo e regolazioni: servomotori, temperatura colla, cambio formato.

GB UNIQUE tableau opérateur (touch screen) complet, avec les menus des programmes pour le contrôle et les réglages de: servomoteurs, température colle, changement de format.

GB UNIQUE user's panel (touch screen) with program menu for controlling and adjusting: servomotors, glue temperature, format changeover.



VERSION -N-

Pour les contenueurs façonnés, la rotation des sellettes se fait par came à lobes. Le remplacement du secteur came selon le diamètre du conteneur.

VERSION -S-

Les sellettes auto-centrantes à changement rapide sont en **acier inox 420 moleté** (pas de remplacement de routine des disques anti-glissement des bouteilles).

Réglage automatique dès le tableau opérateur de la hauteur de la tête, sans opérations manuelles de blocage/déblocage.

Possibilité d'intégrer le réglage automatique dans le menu ce changement de format.

Transfert des conteneurs

Vis sans fin et étoile avec arrêt d'urgence. Toutes les pièces pour le changement de format peuvent être remplacées sans outils pour formats façonnés. De série la machine porte une vis sans fin opposée, avec commande électromécanique d'arrêt en phase par rapport à la machine.

Transmission

La vitesse de la machine est réglée par

invertisseur. La transmission se fait par un moto réducteur et les engrenages sont en C40 alternés avec autres en arnrite.

GB Structure

Robust vibration absorbing structure with stainless steel 304 cladding. All rests screwed onto the base plate feature suitable gaskets and are in stainless steel 304.

Bottle carousel

The plate's rotation for cylindrical bottles is obtained by means of pulleys, and the speed is automatically adjustable according to the format diameter by means of servomotor.

-N- VERSION.

For shaped containers, the plates rotation is obtained by means of a lobe cam. Replacement of the cam sector according to the diameter of the container.

-S- VERSION.

Quick-change self-cantering plates in **knurled stainless steel 420 z i** (no routine replacement of bottle slippage-free disks).

The head height is electronically adjusted from



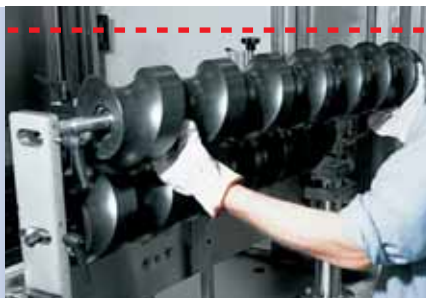
QUICK CHANGE



Guida centrale
Guide central
Central guide



Stelle
Étoiles
Stars



Coclee
Vis sans fins
Scrolls



Settore camme
Secteur cames
Cam element



Piattelli autocentranti
Sellettes auto-centrantes.
Self-centering plates.



Tamburo di trasferimento
Tambour de transfert
Transfer drum



Tamburo di taglio.
Tambour de coupe.
Cutting drum.

the user's panel, with manual clamping/unclamping. The automatic adjustment can be integrated in the format changeover menu.

Containers conveying

Scrolls and stars featuring emergency stop. All format change parts can be replaced without tools for shaped formats. Current models feature an opposed scroll with machine timed electro-mechanical stop.

Transmission

Inverter for machine speed adjustment. The transmission is obtained by means of geared motor; the gears are alternated C40 and arnite.



IT Sistema di pressurizzazione per etichettaggio contenitori vuoti (cilindrici e sagomati).

FB Système de pressurisation pour l'étiquetage de conteneurs (cylindriques et façonnés) vides.

GB Pressurization system for labelling empty (shaped and cylindrical) containers.

IT Aspiratore fumi colla a caldo

FB Aspirateur des exhalaisons de la colle chaude.

GB Hot-melt fumes exhauster.



IT Coclee contrapposte per contenitori sagomati con comando elettromeccanico di arresto in fase rispetto al resto della macchina.

FB Vis sans fins opposées pour conteneurs façonnés, avec commande électromécanique d'arrêt en phase par rapport à la machine.

GB Opposed scrolls for shaped containers, with machine-timed electro-mechanical stop.



TERMO RETRAZIONE

nell' etichettaggio

IT Grazie ai nuovi materiali ed a colle speciali, si è arrivati ad etichettare contenitori di forme particolari senza ricorrere all'utilizzo dello Sleever, ottenendo comunque ottimi risultati. Tutto questo, unitamente all'affidabilità delle macchine da bobina "Rollmatic" ed ai tunnel di termoretrazione costruiti da "P.E.", ha consentito di soddisfare le esigenze di importanti multinazionali in diversi stabilimenti in Europa e nei Paesi Arabi.

FR *THERMO RETRACTION dans l'étiquetage*

Grâce aux nouveaux matériels et aux colles spéciales, on est arrivé à étiqueter des récipients de formes particulières sans se servir du Sleever, en obtenant de toute façon des résultats excellents.

Tout ça, avec la fiabilité des machines à bobine "Rollmatic" et les tunnels de thermo rétraction construits par P.E., a permis de satisfaire les exigences de Multinationales très importantes dans des différents établissements en Europe et dans les pays arabes.

EN *THERMO RETRACTION in labelling*

Thanks to new materials and special glues, we succeed in labelling particular shaped containers without using the Sleever, obtaining in any case excellent results. All this, together with reliability of Roll Fed Machines "Rollmatic" and the thermo retraction tunnel manufactured by P.E., enabled us to meet very important Multinationals demands in different plants in Europe and in the Arab countries.



IT Il modello standard prevede il quadro elettrico in acciaio inox incorporato nella struttura di base.

FR Dans le modèle standard le tableau électrique en acier inox est intégré dans la structure de base.

EN In the standard machine the stainless steel electric panel is integrated in the base structure.





IT 2002 - linea da 500 bpm; formati da 20 oz a 2 lt.
 2004 - linea da 900 bpm; formati da 20 oz a 2 lt.

FB 2002 - ligne pour 500 bpm; conteneurs de 20 oz jusqu'à 2 lt.
 2004 - ligne pour 900 bpm; conteneurs de 20 oz jusqu'à 2 lt.

GB 2002 - line for 500 bpm; running 20 oz up to 2 lt. containers.
 2004 - line for 900 bpm; running 20 oz up to 2 lt. containers.



IT Linea da 400 bpm; formati da 0,5 a 1,5lt.
FB Ligne pour 400 bpm, conteneurs de 0,5 jusqu'à 1,5 lt.
GB Line for 400 bpm, 0,5 up to 1,5 lt. containers.

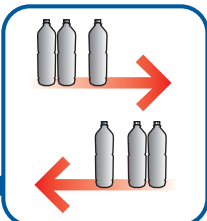
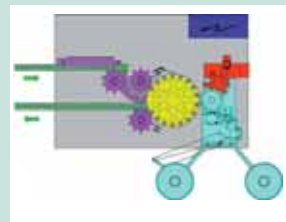
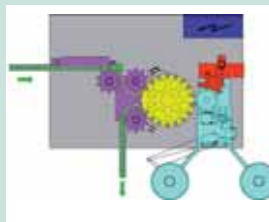
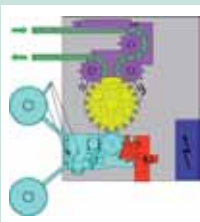
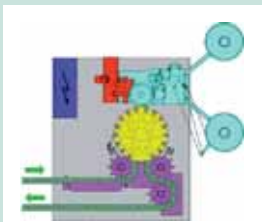
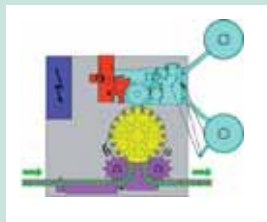


IT Linea soft drinks vari formati prod. 500 BpM (30.000 p/h)
FB Ligne pour soft-drinks en formats différents, production 500 BpM (30.000 p/h)
GB Line for soft-drinks in different formats, prod. 500 BpM (30.000 p/h)

IT Linea da 500 bpm, formati 0,5 - 1,5 lt in asse elettronico con monoblocco di riempimento.

FB Ligne pour 500 bpm, conteneurs 0,5 - 1,5 lt. en axe électronique avec monobloc de tirage.

GB Line for 500 bpm, 0,5 - 1,5 lt. containers with electronic axis with filling monobloc.



IT Configurazioni possibili di macchine sia in versione oraria che antioraria.
FB Configurations possibles des machines, en version horaire ainsi que dans le sens contraire.
GB Possible clockwise or counter clockwise machine configuration.





P.E. s.r.l. Via Europa, 25
46047 Porto Mantovano (Mantova) Italy
Tel. +39-0376.389311
Fax: +39-0376.389411
pelabellers@pelabellers.it
www.pelabellers.it